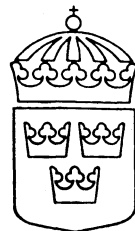


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1999: 28

Nr 28

**1997 års justeringar och ändringar av Montrealprotokollet den 16 september 1987 om ämnen som bryter ned ozonskiktet (SÖ 1988: 35)
Montreal den 17 september 1977**

Regeringen beslutade den 23 juni 1999 att ratificera ändringarna. Den 12 juli 1999 deponerades ratifikationsinstrumentet hos FN:s generalsekreterare i New York. Ändringarna trädde i kraft den 10 november 1999.

Riksdagsbehandling: prop. 1997/98:145, bet. 1998/99:MIU6, rskr. 1998/99:183.

De på arabiska, kinesiska, spanska och ryska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

Annex I

Adjustments agreed at the ninth meeting of the parties relating to controlled substances in Annex A

The ninth meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

Article 5, paragraph 3

The following words shall be added at the end of paragraph 3 (a) of Article 5 of the Protocol:

relating to consumption

The following subparagraph shall be added to paragraph 3 of Article 5 of the Protocol:

(c) For controlled substances under Annex A, either the average of its annual calculated level of production for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of production of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

Annex II

Adjustments agreed at the ninth meeting of the parties relating to controlled Substances in Annex B

The ninth meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the control-

Annexe I

Ajustments décidés à la neuvième réunion des parties concernant les substances réglementées de l'Annexe A

Article 5, paragraphe 3

A la fin de l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 5 du Protocole ajouter les mots suivants :

en ce qui concerne la consommation

Ajouter l'alinéa ci-après au paragraphe 3 de l'article 5 du Protocole :

c) S'il s'agit des substances réglementées de l'annexe A, soit la moyenne de son niveau calculé de production annuelle pour la période allant de 1995 à 1997 inclus, soit le niveau calculé de production de 0,3 kg par habitant, le chiffre le plus bas étant retenu, pour déterminer si elle observe les mesures de réglementation en ce qui concerne la production.

Annexe II

Ajustments décidés à la neuvième réunion des parties concernant les substances réglementées de l'Annexe B

*Översättning****Bilaga I****Justeringar överenskomna vid nionde mötet med parterna om kontrollerade ämnen i bilaga A**

Nionde mötet med parterna i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet beslutar att, på grundval av de utvärderingar som har gjorts i enlighet med artikel 6 i protokollet, anta följande justeringar och minskningar av produktion och konsumtion¹ av de kontrollerade ämnen som anges i bilaga A till protokollet:

Artikel 5.3

Följande text skall läggas till i slutet av artikel 5.3 (a) i protokollet:

med avseende på konsumtion

Följande stycke skall läggas till efter artikel 5.3 i protokollet:

c) i fråga om kontrollerade ämnen i bilaga A, den mängd som är lägst av medeltalet för dess årliga beräknade produktion under perioden 1995 till och med 1997 och en beräknad produktion på 0,3 kg per capita, som grund för att fastställa om kontrollåtgärderna har fullgjorts med avseende på produktion.

Bilaga II**Justeringar överenskomna vid nionde mötet med parterna om kontrollerade ämnen i bilaga B**

Nionde mötet med parterna i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet beslutar att, på grundval av de utvärderingar som har gjorts i enlighet med artikel 6 i protokollet, anta följande justeringar och minskningar av produktion och konsumtion¹ av de kon-

¹ Tidigare översättningar benämnt förbrukning.

* Översättning i enlighet med den i prop. 1997/98: 145 intagna texten.

led substances in Annex B to the Protocol as follows:

Article 5, paragraph 3

The following words shall be added at the end of paragraph 3 (b) of Article 5 of the Protocol:

relating to consumption

The following subparagraph shall be added to paragraph 3 of Article 5 of the Protocol:

(d) For controlled substances under Annex B, either the average of its annual calculated level of production for the period 1998 to 2000 inclusive or a calculated level of production of 0.2 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

Annex III

Adjustments agreed at the ninth meeting of the parties relating to the controlled substance in Annex E

The ninth meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex E to the Protocol as follows:

A. Article 2H: Methyl bromide

1. Paragraphs 2 to 4 of Article 2H of the Protocol shall be replaced by the following paragraphs:

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1999, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed,

Article 5, paragraphe 3

Ajouter les mots suivants à la fin de l'alinéa b) du paragraphe 3 de l'article 5 du Protocole :

en ce qui concerne la consommation

Ajouter l'alinéa ci-après au paragraphe 3 de l'article 5 du Protocole :

d) S'il s'agit de substances réglementées figurant à l'annexe B, soit la moyenne de son niveau calculé de production annuelle pour la période allant de 1998 à 2000 inclus, soit le niveau calculé de production de 0,2 kg par habitant, le chiffre le plus bas étant retenu, pour déterminer si elle observe les mesures de réglementation en ce qui concerne la production.

Annexe III

Ajustments décidés à la neuvième réunion des parties concernant la substance réglementée de l'Annexe E

La neuvième réunion des Parties au Protocole de Montréal sur les substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations effectuées en vertu de l'article 6 du Protocole, d'adopter des ajustements et des réductions de production et de consommation des substances contrôlées de l'annexe E du Protocole comme suit :

A. Article 2H : Bromure de méthyle

1. Remplacer les paragraphes 2 à 4 de l'article 2H du Protocole par les paragraphes suivants :

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1999, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'exécède pas, annuellement, 75 % de son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substan-

trollerade ämnen som anges i bilaga B till protokollet:

Artikel 5.3

Följande text skall läggas till i slutet av artikel 5.3 (b) i protokollet:

med avseende på konsumtion

Följande stycke skall läggas till efter artikel 5.3 i protokollet:

d) i fråga om kontrollerade ämnen i bilaga B, den mängd som är lägst av medeltalet för dess årliga beräknade produktion under perioden 1998 till och med 2000 och en beräknad produktion på 0,2 kg per capita, som grund för att fastställa om kontrollåtgärderna har fullgjorts med avseende på produktion.

Bilaga III

Justeringar överenskomna vid nionde mötet med parterna om kontrollerade ämnen i bilaga B

Nionde mötet med parterna i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet beslutar att, på grundval av de utvärderingar som har gjorts i enlighet med artikel 6 i protokollet, anta följande justeringar och minskningar av produktion och konsumtion¹ av de kontrollerade ämnen som anges i bilaga E till protokollet:

A. Artikel 2H: Metylbromid

1. Artikel 2H 2–4 skall ersättas med följande punkter:

2. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 1999 och under tolv månadersperioden därefter dess beräknade nivå avseende konsumtion av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger 75 procent av dess beräknade konsumtionsnivå år 1991. Varje part som producerar ämnet skall under samma period tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnet inte överstiger 75 procent av dess beräknade

annually, seventy-five per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2003, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance

ce n'excède pas, annuellement, 75 % de son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 % de son niveau calculé de production de 1991.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2001, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas, annuellement, 50 % de son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, 50 % de son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 % de son niveau calculé de production de 1991.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2003, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas, annuellement, 30 % de son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, 30 % de son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 % de son niveau calculé de production de 1991.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2005, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas zéro. Chaque Partie pro-

produktionsnivå år 1991. För att tillgodose de grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5.1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med upp till 10 procent av den beräknade produktionsnivån år 1991.

3. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2001 och under tolv månadersperioden därefter dess beräknade nivå avseende konsumtion av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger 50 procent av dess beräknade konsumtionsnivå år 1991. Varje part som producerar ämnet skall under samma period tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnet inte överstiger 50 procent av dess beräknade produktionsnivå år 1991. För att tillgodose det grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5.1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med upp till 10 procent av den beräknade produktionsnivån år 1991.

4. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2003 och under tolv månadersperioden därefter dess beräknade nivå avseende konsumtion av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger 30 procent av dess beräknade konsumtionsnivå år 1991. Varje part som producerar ämnet skall under samma period tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnet inte överstiger 30 procent av dess beräknade produktionsnivå år 1991. För att tillgodose de grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5.1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med upp till 10 procent av den beräknade produktionsnivån år 1991.

5. Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari år 2005 och under varje tolv månadersperiod därefter dess beräknade nivå avseende konsumtion av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger noll. Varje part som producerar ämnet

shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses.

2. Paragraph 5 of Article 2H of the Protocol shall become paragraph 6.

B Article 5, Paragraph 8 ter (d)

1. The following shall be inserted after paragraph 8 ter (d) (i) of Article 5 of the Protocol:

(ii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance in Annex E do not exceed, annually, eighty per cent of the average of its annual calculated levels of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;

(iii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015 and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance in Annex E do not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses;

2. Paragraph 8 ter (d) (ii) of Article 5 of the Protocol shall become paragraph 8 ter (d) (iv).

duisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 % de son niveau calculé de production de 1991. Le présent paragraphe s'applique sauf dans le cas où les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire à la satisfaction des utilisations qu'elles jugent essentielles pour l'agriculture.

2. Le paragraphe 5 de l'article 2H devient le paragraphe 6.

B. Article 5, paragraphe 8 ter d)

1. Après le paragraphe 8 ter d) i) de l'article 5 du Protocole insérer ce qui suit :

ii) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article veille à ce qu'au cours de la période de douze mois débutant le 1er janvier 2005, et par la suite au cours de chaque période de douze mois, ses niveaux calculés de consommation et de production de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, 80 % de la moyenne de ses niveaux calculés de consommation et de production annuelles, respectivement, pour la période allant de 1995 à 1998 inclus;

iii) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article veille à ce qu'au cours de la période de douze mois débutant le 1er janvier 2015, et par la suite au cours de chaque période de douze mois, ses niveaux calculés de production et de consommation de la substance réglementée de l'annexe E soient nuls. Le présent paragraphe s'applique sauf dans le cas où les Parties décident d'autoriser le niveau de production et de consommation qui est nécessaire à la satisfaction des utilisations qu'elles jugent essentielles;

2. Le paragraphe 8 ter d) ii) de l'article 5 du Protocole devient le paragraphe 8 ter d) iv).

skall under samma period tillse att dess beräknade produktionsnivå avseende ämnet inte överstiger noll. För att tillgodose de grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5.1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med upp till 15 procent av den beräknade produktionsnivån år 1991. Denna punkt skall tillämpas utom i den utsträckning som parterna beslutar att tillåta den produktions- eller konsumtionsnivå som är nödvändig för att tillgodose de användningsområden som de enats om vara kritiska.

2. Punkt 5 i artikel 2H i protokollet skall bli punkt 6.

B. Artikel 5.8 ter (d)

1. Följande skall insättas efter protokollets artikel 5.8 ter (d) (i):

ii) Varje part som avses i punkt 1 i denna artikel skall tillse att för den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2005 och under varje tolv månadersperiod därefter dess beräknade nivåer avseende konsumtion och produktion av de kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger 80 procent av medeltalet av dess beräknade årliga konsumtions- och produktionsnivåer för perioden 1995 till och med 1998;

iii) Varje part som avses i punkt 1 i denna artikel skall tillse att för den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2015 och under varje tolv månadersperiod därefter dess beräknade nivåer avseende konsumtion och produktion av det kontrollerade ämnet i bilaga E inte överstiger noll. Denna punkt skall tillämpas utom i den utsträckning som parterna beslutar tillåta den produktions- eller konsumtionsnivå som är nödvändig för att tillgodose de användningsområden som de enats om vara kritiska;

2. Punkt 8 ter (d) (ii) i artikel 5 i protokollet skall bli punkt 8 ter (d) (iv).

Annex IV

Amendment to the Montreal protocol adopted by the ninth meeting of the parties

Article 1: Amendment

A. Article 4, paragraph 1 qua.

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *ter* of Article 4 of the Protocol:

1 qua. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substance in Annex E from any State not party to this Protocol.

B. Article 4, paragraph 2 qua.

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *ter* of Article 4 of the Protocol:

2 qua. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substance in Annex E to any State not party to this Protocol.

C. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

and Group II of Annex C

there shall be substituted:

, Group II of Annex C and Annex E

D. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

Article 2G

there shall be substituted:

Articles 2G and 2H

E. Article 4A. Control of trade with Parties

The following Article shall be added to the Protocol as Article 4A:

1. Where, after the phase-out date applicable to it for a controlled substance, a Party is

Annexe IV

Amendement au protocole de Montréal adopté par la neuvième réunion des parties

Article premier : Amendement

A. Article 4, paragraphe 1 qua.

Après le paragraphe 1 *ter* de l'article 4 du Protocole, insérer le paragraphe suivant :

1 qua. Dans un délai de un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation de la substance réglementée de l'annexe E en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

B. Article 4, paragraphe 2 qua.

Après le paragraphe 2 *ter* de l'article 4 du Protocole insérer le paragraphe suivant :

2 qua. Un an après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'exportation de la substance réglementée de l'annexe E vers un Etat non Partie au présent Protocole.

C. Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

du Groupe de l'annexe C

par :

du Groupe de l'annexe C et à l'annexe E

D. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer :

de l'article 2G

par :

des articles 2G et 2H

E. Article 4A : Réglementation des échanges commerciaux avec les Parties

L'article ci'après est ajouté au Protocole en tant qu'article 4A :

1. Lorsqu'après la date d'élimination qui lui est applicable pour une substance réglementée

Bilaga IV

Ändring av Montrealprotokollet antagen vid parternas nionde möte

Artikel 1: Ändring

A. Artikel 4.1 *qua*.

Följande punkt skall införas efter artikel 4.1 *ter* i protokollet:

1 qua. Inom ett år efter det att denna punkt har trätt i kraft skall varje part förbjuda import av det kontrollerade ämnet i bilaga E från stat som inte är part i detta protokoll.

B. Artikel 4.2 *qua*.

Följande punkt skall införas efter artikel 4.2 *ter* i protokollet:

2 qua. Från och med ett år efter det att denna punkt har trätt i kraft skall varje part förbjuda export av det kontrollerade ämnet i bilaga E till stat som inte är part i detta protokoll.

C. Artikel 4.5, 6 och 7

I artikel 4.5, 6 och 7 i protokollet skall orden:

samt under grupp II i bilaga C

ersättas med följande:

grupp II i bilaga C samt bilaga E

D. Artikel 4.8

I artikel 4.8 i protokollet skall orden:

och 2G

ersättas med följande:

2G och 2H

E. Artikel 4A: Kontroll av handeln med parterna

Följande artikel skall införas i protokollet som artikel 4A:

1. När en part efter det datum för avveckling som gäller för parten i fråga avseende ett kon-

unable, despite having taken all practicable steps to comply with its obligation under the Protocol, to cease production of that substance for domestic consumption, other than for uses agreed by the Parties to be essential, it shall ban the export of used, recycled and reclaimed quantities of that substance, other than for the purpose of destruction.

2. Paragraph 1 of this Article shall apply without prejudice to the operation of Article 11 of the Convention and the non-compliance procedure developed under Article 8 of the Protocol.

F. Article 4B: Licensing

The following Article shall be added to the Protocol as Article 4B:

1. Each Party shall, by 1 January 2000 or within three months of the date of entry into force of this Article for it, whichever is the later, establish and implement a system for licensing the import and export of new, used, recycled and reclaimed controlled substances in Annexes A, B, C and E.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, any Party operating under paragraph 1 of Article 5 which decides it is not in a position to establish and implement a system for licensing the import and export of controlled substances in Annexes C and E, may delay taking those actions until 1 January 2005 and 1 January 2002, respectively.

3. Each Party shall, within three months of the date of introducing its licensing system, report to the Secretariat on the establishment and operation of that system.

4. The Secretariat shall periodically prepare and circulate to all Parties a list of the Parties that have reported to it on their licensing systems and shall forward this information to the Implementation Committee for consideration

donnée une Partie n'est pas en mesure, bien qu'ayant pris toutes les mesures pratiques pour s'acquitter de ses obligations en vertu du Protocole, de mettre un terme à la production de ladite substance destinée à la consommation intérieure, aux fins d'utilisations autres que celles que les Parties ont décidé de considérer comme essentielles, ladite Partie interdit l'exportation de quantités utilisées, recyclées et régénérées de ladite substance lorsque ces quantités sont destinées à d'autres fins que la destruction.

2. Le paragraphe 1 du présent article s'applique sous réserve de l'application de l'article 11 de la Convention et de la procédure de non respect élaborée au titre de l'article 8 du Protocole.

F. Article 4B : Autorisation

L'article ci-après est ajouté au Protocole en tant qu'article 4B :

1. Chaque Partie met en place et en oeuvre, le 1er janvier 2000 au plus tard ou dans un délai de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article en ce qui la concerne, la date la plus éloignée étant retenue, un système d'autorisation des importations et des exportations de substances réglementées nouvelles, utilisées, recyclées et régénérées des annexes A, B, C et E.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, chaque Partie visée au paragraphe 1 de l'article 5 qui décide qu'elle n'est pas en mesure de mettre en place et en oeuvre un système d'autorisation des importations et des exportations des substances réglementées des annexes C et E peut reporter au 1er janvier 2000 et au 1er janvier 2002, respectivement, l'adoption de ces mesures.

3. Chaque Partie, dans un délai de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du système d'autorisation, fait rapport au Secrétariat sur la mise en place et le fonctionnement dudit système.

4. Le Secrétariat établit et diffuse périodiquement à toutes les Parties la liste des Parties ayant fait rapport sur leur système d'autorisation et communique cette information au Comité d'application aux fins d'examen de recom-

trollerat ämne, trots att den har vidtagit alla praktiskt möjliga åtgärder för att uppfylla sitt åtagande enligt detta protokoll, är oförmögen att upphöra med produktionen av ämnet för inhemsk konsumtion för andra användningsområden än dem som parterna enats om vara outhärliga, skall den förbjuda export av använda, återanvända och regenererade mängder av ämnet i fråga för andra ändamål än förstoring.

2. Punkt 1 i denna artikel skall tillämpas utan intrång på artikel 11 i konventionen och de rutiner vid bristande uppfyllande av åtaganden som avses i artikel 8 i protokollet.

F. Artikel 4B: Licensiering

Följande artikel skall införas i protokollet som artikel 4B:

1. Varje part skall senast den 1 januari 2000 eller inom tre månader från den dag då denna artikel träder i kraft för parten i fråga, beroende på vilkendera av dessa händelser som inträffar senare, inrätta och tillämpa ett licenssystem för import och export av nyproducerade, använda, återanvända och regenererade kontrollerade ämnen enligt bilagorna A, B, C och E.

2. Utan hinder av punkt 1 i denna artikel får part som avses i artikel 5.1 som avgör att den inte är i stånd att upprätta och tillämpa ett licenssystem för import och export av de kontrollerade ämnen som upptas i bilagorna C och E uppskjuta vidtagandet av dessa åtgärder till den 1 januari 2005 respektive den 1 januari 2002.

3. Varje part skall inom tre månader efter det att den har infört sitt licenssystem rapportera till sekretariatet om hur detta inrättats och fungerar.

4. Sekretariatet skall från tid till annan för alla parter sammanställa en förteckning över de parter som har rapporterat om sina licenssystem och överlämna dessa uppgifter till tillämpningskommittén för behandling och utfär-

and appropriate recommendations to the Parties.

Article 2: Relationship to the 1992 Amendment

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Fourth Meeting of the Parties in Copenhagen, 25 November 1992.

Article 3: Entry into force

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1999, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

mendations appropriées aux Parties.

Article 2 : Rapport avec l'Amendement de 1992

Aucun Etat ni aucune organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation et d'approbation du présent amendement ou d'adhésion audit amendement s'il n'a, au préalable ou simultanément, déposé un instrument de ratification, d'acceptation et d'approbation de l'Amendement adopté par la quatrième Réunion des Parties à Copenhague, le 25 novembre 1992, ou d'adhésion audit Amendement.

Article 3 : Entrée en vigueur

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1er janvier 1999, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins 20 instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement ou d'adhésion à l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si à cette date ces conditions n'ont pas été remplies, le présent Amendement entre en vigueur le quarante-deuxième jour suivant la date à laquelle ces conditions ont été remplies.

2. Aux fins du paragraphe 1, aucun desdits instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instrument déjà déposés par les Etats membres de ladite organisation.

3. Postérieurement à l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme cela est prévu au paragraphe 1, l'Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quarante-deuxième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

dande av vederbörliga rekommendationer till parterna.

Artikel 2: Förhållandet till 1992 års ändringar

Ingen stat eller organisation för regional ekonomisk integration får deponera ett ratifikations-, godtagande-, godkännande eller anslutningsinstrument avseende dessa ändringar, såvida den inte har deponerat eller samtidigt deponerar ett sådant instrument avseende de ändringar som antogs vid fjärde partskonferensen i Köpenhamn den 25 november 1992.

Artikel 3: Ikraftträdande

1. Dessa ändringar träder i kraft den 1 januari 1999 om minst 20 ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument avseende ändringarna har deponerats av stater eller organisationer för regional ekonomisk integration som är parter i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet. Om detta villkor inte är uppfyllt nämnda dag, träder ändringarna i kraft den nittionde dagen efter den dag då villkoret uppfylldes.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 ovan skall ett instrument som deponerats av en organisation för regional ekonomisk integration inte medräknas utöver de instrument som deponerats av denna organisations medlemmar.

3. Sedan detta ändringsdokument har trätt i kraft i enlighet med punkt 1 i denna artikel skall det träda i kraft för varje annan part i protokollet den nittionde dagen efter den dag dess ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument deponerades.